DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA10 fra Bosch.
Dette strygejern er fremstillet efter økologiske kriterier, der har med holdbar udvikling at gøre, og dets livscyklus er blevet analyseret - fra materialevalg til dets senere genanvendelse eller genbrug - ligesom mulighederne for forbedring er blevet evalueret ud fra et teknisk, økonomisk eller miljømæssigt synspunkt.
Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen til udstyret, og opbevar den til fremtidig reference.

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- FORSIGTIG! Varm overflade. Overfladen bliver varm under brug.

- Berør ikke apparatet med våde hænder, når det er tændt.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilslutles lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.26Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).
- Brug kun rent vand fra hanen. Bland ikke noget i vandet. Hvis der tilføjes andre væsker (medmindre Bosch anbefaler andet), f.eks. parfume, tager apparatet skade.

Skader, der forårsages af brugen af fornævnte produkter, dækkes ikke af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionsystemer eller lignende. Dette apparat er konstrueret til brug med almindeligt vand.
For at forlænge den optimale dampfunktion kan du blande vand fra vandhanen med destilleret vand 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande vandet med destilleret vand 1:2.
Du kan spørge din lokale vandforsyning om vandets hårdhed.

Temperaturindstilling

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen.
1. Indstil temperaturvælgeren til den korrekte position, så den flugter med temperaturindekset på strygejernet.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld
max	Linned

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.
Tips:
- Sortér dit tøj efter vaskeanvisningerne, og start altid med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur.
- Hvis du er i tvivl om, hvilket materiale tøjet er lavet af, skal du starte med at stryge ved den laveste temperatur og derefter om nødvendigt øge den. Hvis tøjet er fremstillet af blandede materialer, skal du vælge temperaturen ud fra det mest følsomme materiale.
- Silke, uld og kunststoffer stryges på bagsiden for at undgå blanke pletter. Brug ikke spray-funktionen for at undgå pletter.

Strygning uden damp 2

1. Stil dampregulatoren på "0".

Strygning med damp 3

Temperaturindstilling	Anbefalet dampregulatorindstilling
••	1
••• til "max"	2

Vigtigt :
Der kan kun anvendes damp, hvis temperaturvælgeren er sat ved dampsymbolet mellem "••" og "max". Afhængigt af temperaturen reguler
Tip: Lav de sidste strøg uden damp for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.

Extra steam

For at lette strygning af meget krøllet tøj eller tykke stoffer kan dampmængden øges kortvarigt. For at opnå dette stilles temperaturregulatoren i "max" stilling. Få ekstra damp ved at trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Spray 4

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler 5

1. Indstil temperaturvælgeren på "max".
2. Tryk flere gange på tasten , med pauser på mindst 5 sekunder.

Lodret damp 6

Stryg ikke tøj, mens du har det på!
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!
1. Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "•••".
2. Hæng strygetøjet på en bøjle.
3. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten , i pauser på mindst 5 sekunder.

Flerdelt afkalkningssystem 7

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Hver gang du trykker på dampregulatoren, renser "self-clean"-systemet (selvrens) kalkaflejringsmekanismen.
B. Calc'nClean.
Funktionen "Calc'nClean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret.
Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.
1. Tag stikket ud af stikkontakten, og fyld vandbeholderen med vand.
2. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernet til.
3. Tag strygejernets stik ud efter den nødvendige opvarmningsperiode.
4. Hold strygejernet over en vask, og fjern dampregulatoren ved at dreje den til positionen "calc", og tag derefter fjederen, som er vikket omkring nålen, ud.
5. Hæld langsomt vand (cirka 150 ml) ned i hullet i dampregulatoren.
6. Ryst strygejernet forsigtigt. Der kommer kogende vand og damp ud af bundpladen sammen med kalk eller andre aflejringer. Når strygejernet ikke længere drypper, skal du sætte dampregulatoren i igen ved at rette positionen "calc" ind efter indikatoren, trykke dampregulatoren ned på plads og dreje den til positionen "0".
7. Opvarm strygejernet igen, indtil den resterende mængde vand er fordampet.
8. Hvis dampregulatorhullet er snavset, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen ved edikke og skylle den med rent vand.

C. anti-calc
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan entkedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse 8

(Afhængigt af model)
Den automatisk afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet drypge gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Anti-drypsystem 9

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.
Der høres evt. et klik.

Når strygningen er færdig 10

1. Tag strygejernets stik ud af stikkontakten.
2. Hold strygejernet med spidsen nedad, og ryst det forsigtigt, indtil vandbeholderen er tom.
3. Sæt strygejernet i en lodret stilling, og lad det køle af.
4. Sno strømledningen løst omkring strygejernets hæl, før du gemmer det væk. Afhængigt af modellen kan ledningen sættes ind i holderen i bunden af den bageste afskærmning.
5. Stil dampregulatoren på "0".

Opbevar strygejernet i en lodret stilling.

Rengøring 11

Forsigtig! Risiko for forbrændinger!
Fjern altid apparatet fra stikkontakten, før du udfører rengøring eller anden vedligeholdelse på det.
Hvis strygejernet er let snavset, skal du tage stikket ud og lade bundpladen køle af. Anvend kun en fugtig klud til aftørring af kabinettet og bundpladen.
Hvis kunststof smelter fast på bundpladen på grund af for høj temperatur, skal du straks stå dampen fra og grubbe det smeltede materiale af med en tykf foldet tør bomuldsklud.
Bevar bundpladens glatte overflade ved at forhindre, at den kommer i kontakt med metalgenstande. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til at rengøre bundpladen.
Afkalk aldrig beholderen, og behandl den aldrig med opvaskemiddel eller opløsningsmidler: Ellers vil strygejernet drypge vand, mens det damper.

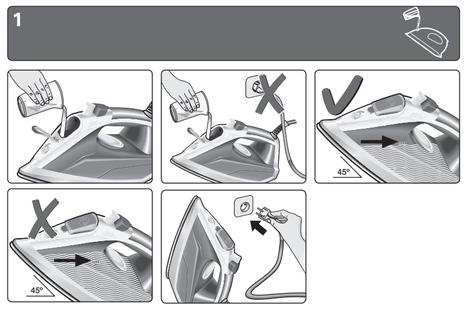
Tips til at hjælpe dig med at spare energi

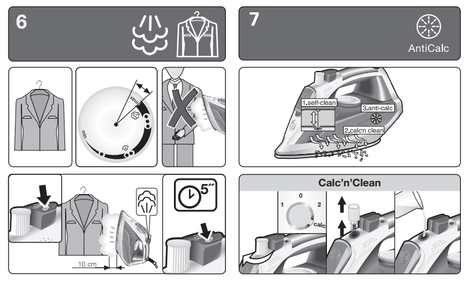
Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.
  Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

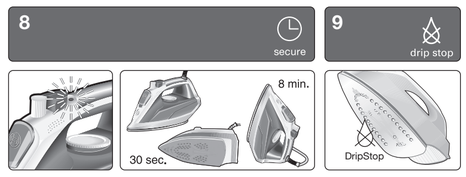
Bortskaffelse

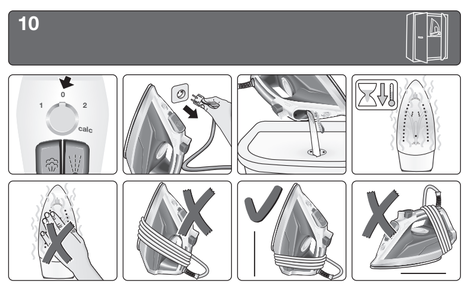
Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater, og vær med til at skåne miljøet.
Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladsen er placeret, kan kommunen kontaktes.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr.
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og genbrug af kasserede apparater gældende for hele EU.









Sensixx'x **DA10**

BOSCH

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pl	Instrukcja obsługi
ru	Инструкци по эксплуатации
uk	Інструкція з використання
hu	Használati utasítások
ro	Instrucţiuni de folosire
ar	إرشادات التشغيل

M-2

002 TDA 10../09/13
da, no, sv, fi, pl, ru, uk, hu, ro, ar

NORSK

Takk for at du valgte et TDA10 dampstrykejern fra Bosch.
Dette strykejernet er designet i henhold til økologiske kriterier, forbundet med den stadige utviklingen, analysert i hele dens livssyklus, fra materialvalg til den senere gjenvinning eller resirkulering - evaluering av forbedrings muligheter, fra den tekniske, økonomiske og miljøvennlige side av saken.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er ertilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dufyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på etstabilt underlag.
- Når strykejernet settes på plassen for forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykjernet dersom det har faltpå gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør dakontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- FORSIKTIG! Varm overflate. Overflaten blir varm under bruk.

- Ta aldri på apparatet med våte hender når du bruker det.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på merkeplatesamsvarer med den som står indikert på regulseringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt.Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.26Ω.Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann. Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Far ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).

Før strygejernet brukes for første gang

Fjern evntuelle klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykesålen.
1. Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.
2. Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (indikatorlampen slår seg av), start dampingen, ved å sette dampregulatoren til "2" og trykke på knappen gjentatte ganger.

Ikke bruk dampfunksjonen på skittentøyet første gangen den benyttes, da det fremdeles kan være smuss i dampdispensoren.
Om nødvendig rengjøres sålen med en tarr, brettet bomullsklut. Når du slår på strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk. Dette er normalt og skjer ikke igjen senere.

Fylle på vanntanken 1

Trekk ut støpselet fra stikkontakten!
Sett strykejernet i en vinkel på 45° eller mer, med prikken vendt opp.
1. Åpne lokket til påfyllingsåpningen.
Fyll vannbeholderen. Pass på at du ikke fyller på over nivåmerket.
2. Lukk vannintanksdekselet.
   Bruk kun rent vann fra springen uten å blande noe i det. Tilsetning av andre væsker (med mindre de er anbefalt av Bosch) som parfyme, skader apparatet.
Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Bruk ikke kondensvann fra tørketromler, air condition-anlegg eller lignende. Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.
For å forlenge en optimal dampfunksjon, bland vann fra springen med destillert vann 1:1. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland vann fra springen med destillert vann 1:2.
Du kan spørre om vannhardheten hos din lokale vannleverandør.

Regulering av temperaturen

Skjøt tilrådet stryketemperatur på merkelappen.
1. Sett termostatknappen til tilsvarende posisjon ved å sammenligne med temperaturindeksen på strykejernet.

•	Syntetisk
••	Silke – Ull
•••	Bomuld
max	Linned

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykjernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.
Tips:
- Sorter plaggene etter pleieanvisningene. Start alltid med klær som må strykes på laveste temperatur.
- Hvis du er usikker på hva slags materiale plagget er laget av, begynn å stryke på den laveste temperaturinnstillingen og øk etter hvert. Hvis plagget er laget av blandede tekstiler, stiller du temperaturen etter det mest ømfintlige materialet.
- For silke, ull eller syntetiske materialer stryker du på vrangen av stoffet for å unngå blanke flekker. Unngå å bruke spray, for å hindre flekker.

Styring uten damp 2

1. Sett dampreguleringen på "0".

Styring med damp 3

Temperaturinnstilling	Anbefalt innstilling av dampregulatoren
••	1
••• til "max"	2

Viktig:
Dampen er bare tilgjengelig hvis temperaturkontrollen er satt til dampsymbolene mellom "••" og "max".
Tips: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

Extra steam

For å lette strykingen av sterkt krøllete eller svært tykke stoffer kan dampmengden økes kortvarig. Ved bruk av dampskudd settes temperaturvelgeren i posisjon "max". Få ekstra damp ved å trykke på dampregulatoren i maksimalt 2 sekunder.

Spray 4

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" 5

1. Still temperaturvelgeren på «max».
2. Trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vertikal damp 6

Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!
1. Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
2. Hang klærne på en bøyle.
3. Far strykjernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Multippelt avkalkingssystem 7

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
A. anti-calc
Hver gang du trykker på dampregulatoren rengjør "self-clean"-systemet (selvrensing) mekanismen for kalkavleiringer.
B. Calc'nClean
"Calc'nClean"-funksjonen fjerner kalkpartikler fra dampkammeret.
Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i området er veldig hardt.
1. Trekk ut støpselet fra stikkontakten, og fyll vanntanken med vann.
2. Still temperaturvelgeren på «max», og sett støpselet i stikkontakten.
3. Trekk ut kontakten etter den nødvendige oppvarmingsperioden.
4. Hold strykjernet over en vask, ta ut dampregulatoren ved å dreie den til "calc", og ta forsiktig ut fjæren rundt nålen.
5. Hell langsomt på vann (ca. 150 ml) i dampregulatorhullet.
6. Rist strykjernet forsiktig. Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall. Når strykjernet stopper å drypp, setter du tilbake dampregulatoren ved å sette den i "calc" med pekeren, trykke den inn og vri den til "0".
7. Varm opp strykjernet igjen til det gjenværende vannet har fordampet.
8. Hvis nålen på dampregulatoren er skitten, må du fjerne eventuelle rester fra tuppen med eddik og skylle den med rent vann.

C. anti-calc
"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid.
Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon 8

(Avhengig av modell)
"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidrypsystem 9

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.
Det kan da eventuelt høres et klikk.

Etter hver strygeomgang 10

1. Trekk ut støpselet fra stikkontakten.
2. Hold strykjernet med punkter vendt ned og rist det forsiktig til vanntanken er tom.
3. Sett strykjernet til side i en vertikal posisjon for å kjøle seg ned.
4. Vikle strømkabelen løst rundt hælen på strykejernet for oppbevaring.Avhengig av modellen kan ledningen settes i festet nederst på dekselet bak.
5. Sett dampreguleringen på "0".

Oppbevar strykejernet i oppreist stilling.

Rengjøring 11

Forsiktig! Fare for brannskader!
Koble alltid apparatet fra strømnettet før du utfører rengjøring eller vedlikehold.
- Hvis strykejernet bare er litt skittent, trekker du ut kontakten og lar sålen kjøle seg ned. Tørk av utsiden av apparatet og strykesålen med en fuktig klut.
- Hvis en syntetisk klut smelter på grunn av for høy temperatur på sålen, slår du av dampen og grir av rester umiddelbart med en tykk, brettet, tørr bomullsklut.
- For å holde sålen glatt bør du unngå hard kontakt med metallgenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.
- Aldri avkalk tanken, eller behandle den med vaskemidler eller løsemidler: ellers vil det dryppe vann av strykejernet mens du bruker damp.

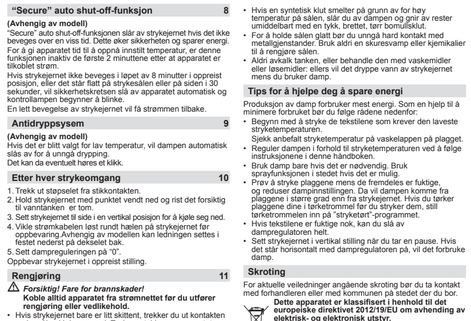
Tips for å hjelpe dig å spare energi

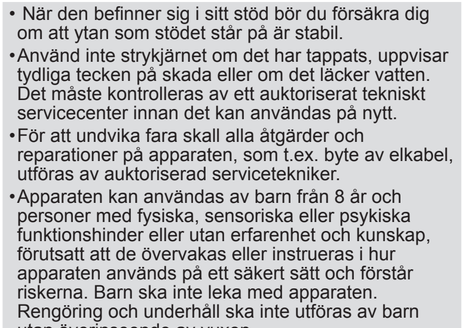
Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen.
  Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "strykefri"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

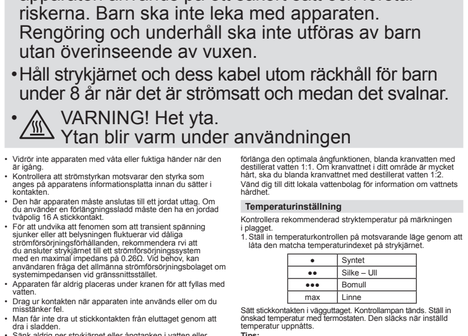
Skroting

For aktuelle veiledninger angående skrotingber du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avfalling av elektrisk- og elektronisk utstyr.
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.







Fejlfinding

Problem:	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet varmer ikke op.	1. Temperaturvælger sat på minimum. 2. Ingen strømforsyning. 3. "Secure"-systemet er aktiveret. Strygejernet er i standby.	1. Sæt i en højere position. 2. Kontroller, om andre apparater fungerer, eller forbind strygejernet til et andet stik. 3. For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
"Secure"-indikatorlampe blinker*.	• "Secure"-systemet er aktiveret. Strygejernet er i standby.	• For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
Tøjet sætter sig fast.	• Temperatur er for høj.	• Skru ned for temperaturvælgeren, og vent, til strygejernet er kølet.
Der drypper vand ud af bundpladen, mens der dampes.	1. Temperaturvælgeren er sat for lavt. 2. Dampvælgeren er sat for højt sammen med en lav temperatur. 3. Du har gentagne gange trykket på dampskudsknappen uden at vente 5 sekunder mellem hvert tryk.	1. Drej temperaturvælgeren til en højere indstilling (mellem "••" og "max"), og vent, til den indikatorlampe slukkes. 2. Sæt dampvælgeren på en lavere indstilling. 3. Vent fem sekunder mellem hvert tryk på dampskudsknappen.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampvælgeren er sat i positionen "0". 2. Ingen vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktiveret.	1. Sæt dampvælgeren i til en åben position. 2. Fyld . 3. Vælg en højere temperatur, hvis tekstilet kan tåle det.
Spray virker ikke.	1. Ingen vand i beholderen. 2. Forhindring i mekanismen.	1. Fyld vandbeholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Der kommer røg ud, når jeg tilslutter strygejernet første gang.	• Smøring af nogle af de indvendige dele.	• Dette er normalt og stopper efter få minutter.
Der kommer aflejringer ud af hullerne i bundpladen	• Der kommer rester af kalk ud af dampkammeret.	• Udfør en rensecyklus (se afsnittet "Calc'nClean").

*** (Afhængigt af model)**
Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.

Du kan hente yderligere oplysninger i Bosch' lokale hjemmesider.

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA10 från Bosch.
Det här strykjärnet har formgivits i enlighet med de ekologiska kriterier som ställts upp för en hållbar utveckling. Hela strykjärnets livscykel analyseras -från val av material till återanvändning eller återvinning- för att utvärdera möjligheterna till förbättringar från en teknisk, ekonomisk och miljömässig synvinkel.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- VARNING! Het yta. Ytan blir varm under användningen

- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer när den är igång.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängsladdning måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att spänningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommendera rvi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.26Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fylla med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av nederbörshållanden (regn, sol, frost etc.).

*** (Afhängigt af model)**
Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenforskulle løse problemet, ta kontakt med et autorisertteknisk servicesenter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

SUOMI

Kiitämme teitä Bosch TDA10-höyrysilityspaidan valitsemaisesta.
Tämä silityspaita on suunniteltu ekologisia kriteerejä noudattaen. Nämä kriteerit liittyvät kestävään kehitykseen. Suunnittelun alkana on analysoitu laitteen koko elinkaari -materiaalien valinnasta laitteen uudelleenkäyttöön tai kierrätykseen- ja arvioitu paranmamahdollisuudet teknisellä, taloudellisella ja ympäristöllisellä kannalta.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silityspaitaa vartioimatta sen ollessakytkettynä sähköpistokeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä jaa säilyttävä vakaallakanalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukiteline on vakaa.
- Älä käytä silityspaitaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai sitä epäilen vettä. Se on vietävä valtuutettu unhuoltokeskukseen tarkistettaväksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet välttätäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetuun huoltotoimenpiteitä tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silityspaita jesen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- HUOMIO. Kuuma pinta. Pinta kuumenee käytön aikana.

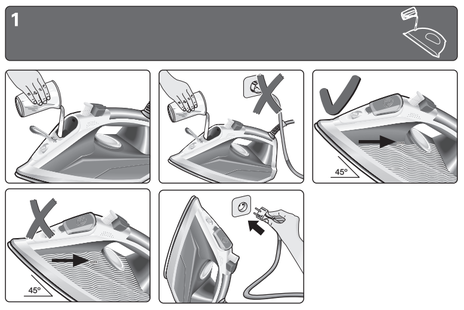
- Älä koske laitteeseen märillä käsillä sen ollessa toiminnassa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että jännite vastaa tyyppikyvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jotta ilmiöt, kuten syöksyjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelu, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisiin olosuhteiden aikana, silityspaita on suositeltava liitää virransyöttöjärjestelmälle, jonka maksimiimpedanssi on 0.26Ω.Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkisella energiayhtiöllä liitäsokohdan impedanssin
- Laitetta ei saa kiinä laitnaa lähe ane vedentyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan viottunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silityspaitaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, auringon, pakkanen jne).

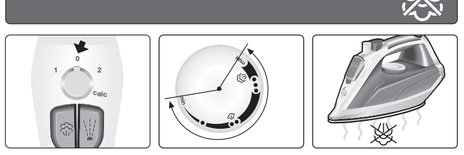
Ennen silityspaidan käyttöönottoa

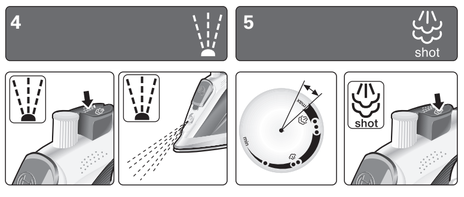
Poista silityspohjasta kaikki merkit ja suojat.
1. Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilasäädin asentoon "max"
2. Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilityspaita on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrysäädin asentoon "2" ja painamalla toistuvasti painiketta .
   Kun höyrytysminkoa käytetään ensimmäistä kertaa, älä käytä sitä vaatteisiin, sillä höyrynlevittimessä voi ensiksi olla kosteutta.
   Puhdista tarvittaessa silityspohja huolellisesti kuivalla monikerroksisella puuvillakankaalla.
   Kun laite on kytketty pistokeen ensimmäistä kertaa, uudesta silityspaidasta voi tulla hajuja ja hukan savua, tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

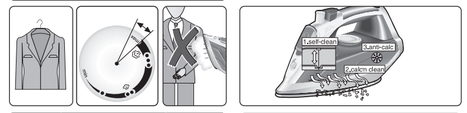
Vesisäiliön täyttäminen 1

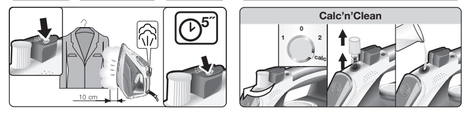
Irrota silityspaita sähköverkosta!
Aseta silityspaita 45° tai sitä suurempaan kulmaan kärki ylospäin.
1. Avaa täyttö

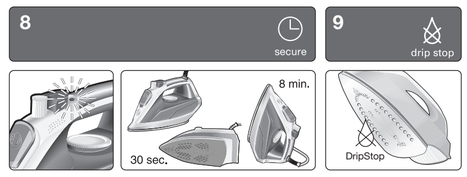


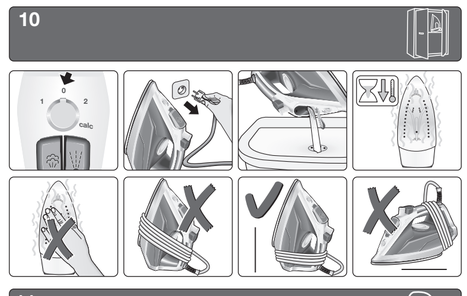












Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy z urządzenia wydostaje się dym.	• Oliwienie niektórych części wewnątrz urządzenia.	• Objaw jest normalny, dym przestanie się wydobywać po kilku minutach.
Przez otwory na stopie żelazka wydostają się zlogi zanieczyszczeń	• Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia kotłowego.	• Włączyć cykl czyszczący (patrz: część "Calc'nClean").

(Zależnie od modelu)
Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

РУССКИЕ

Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA10 марки Bosch.
Этот утюг является компактным парогенератором. Вода подается в камеру парообразования под давлением при помощи специального насоса. При глажении выдувается больше пара, чем в обычных утюгах, поэтому глажение с паром является намного более эффективным. Обычно рекомендуется использовать утюг с режимом eco.
Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его на будущее.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ⚠ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность. В процессе использования поверхность может нагреваться.

- Не касайтесь работающего прибора мокрыми руками.
- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0,26 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).

Перед первым использованием

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

1. Перед тем как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».
2. Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку «2» и несколько раз нажав на кнопку ⊛.

При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.
При необходимости осторожно вытрите подошву утюга сухой хлопчатобумажной тканью, сложенной в несколько слоев.
Во время первого использования от утюга может исходить дым и специфический запах, которые прекратятся в течение нескольких минут. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Наполнение емкости для воды 11

⚠ ***Выньте штепсельную вилку из розетки!***

Установите утюг под углом не менее 45° таким образом, чтобы нос утюга был обращен наверх.
1. Откройте крышку заливного отверстия.

Наполните емкость для воды, не превышая отметку максимального уровня заполнения.

2. Закройте крышку емкости для воды.
Используйте только чистую воду из крана и ничего в нее не добавляйте. Добавление других жидкостей (если они не рекомендованы компанией Bosch), например отдушек, приведет к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водяной конденсат из сушильных барабанов, систем кондиционирования воздуха и других подобных устройств. Данный прибор предназначен для использования обычной воды из крана.
Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, смешивайте воду из крана с дистиллированной водой в соотношении 1:1. Если вода из крана в вашем районе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.
Узнать жесткость воды можно у местной водоснабжающей компании.

Регулирование температуры

Для регулирования температуры подошвы утюга используется терморегулятор.

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения.
1. Установите терморегулятор на соответствующую отметку указателя температуры на утюге.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок
max	Лен

При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа гаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании.

Советы:
- Сортируйте одежду в соответствии с рекомендациями ярлыков. Всегда начинайте глажение с одежды, которую нужно гладить при самой низкой температуре.
- Если вы не уверены, из какого материала сделана одежда, начните глажение с самого низкого температурного режима и повышайте температуру по мере необходимости. Если одежда сделана из смешанной ткани, выберите температуру, подходящую для наиболее деликатного материала.
- При работе с шелковыми, шерстяными и синтетическими материалами гладьте ткань с обратной стороны, чтобы избежать появления блестящих пятен. Не используйте функцию распыления воды, чтобы избежать появления пятен.

Глажение без пара 2

1. Установить регулятор пари на позначку «0».

Глажение с паром 3

Температурный режим	Рекомендуемый режим подачи пара
••	1
••• - max	2

Важно:
Пар будет выходить только, если терморегулятор установлен между символами пара ⌮ - ⌮, между отметкам ••и max.
Совет: для получения оптимального результата перед окончанием глажения отключите пар и несколько раз проведите по ткани утюгом без увлажнения, чтобы хорошо высушить ее.

Extra steam

Интенсивность выхода пара может быть на короткое время увеличена с целью глаженья сильно помятого или тяжелого материала.
Для этого необходимо перевести переключатель температуры в положение «max». Вы можете получить экстра-пар нажав на парорегулятор максимум в течение 2 секунд.

Распыление воды (спрей) 4

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар 5

1. Установите терморегулятор на отметку max.
2. Многократно нажимайте на кнопку ⊛, с интервалами минимум в 5 секунд.

Вертикальная подача пара 6

⚠ **Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!**

⚠ **Никогда не направляйте пар на людей и животных!**

1. Установите терморегулятор, как минимум, на отметку «•••».
2. Повесьте одежду на плечики.
3. Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку ⊛, с интервалами минимум в 5 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи 7

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc» («компоненты 1 + 2 + 3).

A. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз, когда вы нажимаете парорегулятор, система автоматической очистки self-clean очищает устройство от отложений накипи.

B. Функция «Calc'nClean»
Функция Calc'nClean помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.
Если вода в вашем регионе очень жесткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.
1. Отключите утюг от электросети и наполните емкость для воды.
2. Установите регулятор температуры на отметку max и подключите утюг к электросети.
3. Дождитесь окончания периода нагревания и выключите утюг из розетки.
4. Поднимите утюг над раковиной и извлеките парорегулятор, установив его в положение calc. Затем осторожно извлеките пружину, надетую на иглу.
5. Медленно налейте воду (около 150 мл) в отверстие парорегулятора.
6. Осторожно встряхните утюг. Из подошвы польется кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, снова установите парорегулятор: вставьте его на место так, чтобы отметка «calc» совпала с индикатором, затем надавите на парорегулятор и поверните его на отметку 0.
7. Снова нагрейте утюг до полного испарения оставшейся воды.
8. Если игла парорегулятора засорилась, удалите с нее отложения с помощью уксуса и ополосните чистой водой.

C. Картридж «anti-calc»
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с паровупаванием, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения 8

(В зависимости от модели)
Функция автоматического отключения «Secure» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.
По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

Система «Капля-стоп» 9

(В зависимости от модели)
Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.
При этом иногда можно услышать щелчок.

После каждого глажения 10

1. Выньте штепсельную вилку утюга из розетки.
2. Поверните утюг носиком вниз и слегка потряните его, пока емкость для воды не опорожнится.
3. Поставьте утюг в вертикальное положение для охлаждения.
4. Перед хранением неполто намотайте шнур питания на нижнюю часть утюга. В некоторых моделях шнур питания может фиксироваться в креплении на задней части утюга.
5. Установить регулятор пари на позначку «0».

Храните утюг в вертикальном положении.

Очистка 11

⚠ ***Внимание! Существует опасность ожогов!***

Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.

1. Если утюг слегка загрязнился, вытяните вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной тканью.

Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга, отключите подачу пара и сразу же счистите налипший материал с помощью сухой хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.
Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.
Никогда не удаляйте накипь из емкости с помощью моющих средств или растворителей. В противном случае из утюга во время глажения с паром будет просачиваться вода.

Советы по экономии энергии и воды

Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив программу «паз утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Утилизация отходов

Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.

Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2012/19/ЕС утилизации электрических и электронных приборов.
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Инструкции по устранению мелких неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на минимальную отметку. 2. Отсутствует питание.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте наличие питания при помощи другого прибора или подключите утюг к другой розетке.
Мигает световой индикатор «Secure».	• Активирована система «Secure». Утюг переключился в режим ожидания.	• Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.
Одежда прилипает.	• Слишком высокая температура.	• Установите терморегулятор на меньшую отметку и подождите, пока утюг охладится.
Вместе с паром из подошвы утюга просачивается вода.	1. Терморегулятор установлен на слишком низкую отметку. 2. Регулятор пара выставлен на слишком высокую отметку при низкой температурном режиме. 3. Вы несколько раз нажали на кнопку парового удара, не подождав 5 секунд между нажатиями.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку (между •• и max), если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите регулятор пара на меньшую отметку. 3. Ждите 5 секунд между нажатиями на кнопку парового удара.
Пар не выходит.	1. Регулятор пара установлен на отметку «0». 2. В емкости нет воды. 3. Слишком низкая температура. Активирована противоаварийная система.	1. Переведите парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость. 3. Установите более высокую температуру, если она подходит для ткани.
Функция распыления воды не работает.	1. В емкости нет воды. 2. Механизм засорился.	1. Наполните емкость для воды. 2. Обратитесь в сервисный центр.
При первом включении из утюга выходит дым.	• Испаряется смазка некоторых внутренних деталей.	• Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга выходит накипь.	• Из камеры парообразования выходит накипь.	• Выполните цикл очистки (см. раздел "Функция Calc'nClean»).

(В зависимости от модели)
Если это не помогает, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання парової праски моделі TDA10 марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріяв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізація або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічною, економічною та екологічною точки зору.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy z urządzenia wydostaje się dym.	• Oliwienie niektórych części wewnątrz urządzenia.	• Objaw jest normalny, dym przestanie się wydobywać po kilku minutach.
Przez otwory na stopie żelazka wydostają się zlogi zanieczyszczeń	• Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia kotłowego.	• Włączyć cykl czyszczący (patrz: część "Calc'nClean").

(Zależnie od modelu)
Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

MAGYAR

Köszönjük, hogy a Bosch TDA10 típusú gőzölős vasalóját választotta!
A vasalót a környezetvédelmi előírások figyelembevételével tervezték, a fenntartható fejlesztés függvényében, elemzve a teljes élettartamát –az anyag kiválasztásától a későbbi feldolgozásáig vagy újrahasznosításáig– felmérvén a javítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen tartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnik kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ⚠ VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.

- Ne tegye ki a vasalót a szélsőséges időjárási körülményeknek (eső, napsütés, fagy stb.).
- Ne merítse vízbe a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

Rendeltetésszerű használat

Tiszta vagy ásványi víz használata esetén a vízkőlerakódás kevesebb lesz, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az előző termékzetben lévő kelekedő összes vízkövet.

„Secure" automatikus kikapcsolás funkció 8

(Modelltől függően)
A „Secure" automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növelve a biztonságot és energiát takarít meg.
A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.
Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasalót nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasalót pedig 30 másodpercig nem mozgatja, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.
Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

Gőzlövet 5

1. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra.
2. Nyomja meg többször a ⊛ gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

Függőleges gőzölés 6

⚠ **Ne vasalja a ruhanemű viselése közben!**

⚠ **Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!**

- Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a „•••" pozícióba.
- A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.
- A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyű 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer 7

A termékcsalád egyes modelljei „AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

A. anti-calc
A „self-clean" (öntisztító) rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. Calc'nClean
A „Calc'nClean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrendszerből.
Ha a lehelyhely nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.
1. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, és töltse fel vízzel a víztartályt.
2. Állítsa a hőfokszabályozót „max" állásra, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
3. Miután a vasaló kellően felmelegedett, húzza ki a vasalót.
4. Tartsa a vasalót a mosogató fölé, és „calc" pozícióba forgatva vegye ki a gőzszabályozót, majd óvatosan távolítsa el a fő kőre illeszthető rugót.
5. Lassan öntsön kb. 150 ml vizet a gőzszabályozó nyílásába.
6. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalótalpból forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasalóból már nem csepeg víz, szerelje vissza a gőzszabályozót: helyezze be a gőzszabályozót, forgassa az állást „calc" a mutatóhoz, majd nyomja be és forgassa a szabályozót a "0" pozícióba.
7. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.
8. Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

C. anti-calc
Az „anti-calc" patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölés vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, amikor még nedvesek, és használ(ó)n alacsonyabb gőzszintet. Ily a szert nem a vasló termeli, hanem maguk a szennyek. Ha a ruhadarabok vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalószaraz" programra.
Ha a vasaló elégedetlenek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
Ha szüksége van rá, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt tesz.

Hulladékkezelés

Termékenk csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagolóhoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtőhely felé. A régi háztartási készülékek leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

Jelen készülék megfelel az elektronos és elektronikus berendések hulladékairól szóló 2012/19/EU Európai Unió irányelvnek.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításnak EUszerte érvényes keretét határozza meg.

Csepegésgátló rendszer 9

(Modelltől függően)
Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.
Ilyenkor eseteg egy kattanás hallatszik.

Minden vasalás után 10

1. Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból!
2. Tartsa orral lefelé a vasalót, és finoman rázogassa, amíg ki nem ürül a víztartály .
3. Állítsa függőleges helyzetbe a vasalót, és várja meg, míg kihűl.
4. Tárolás előtt csavarja lazán a vasaló sarka köré a tápkábelt. Modelltől függően a vezeték a hátsó borító alján található rögzítőre illeszthető.
5. A gőzszabályozót állítsa "0" -ra.

A vasaló függőleges helyzetben tárolja.

Tisztítás 11

⚠ ***Figyelem! Égésveszély!***
A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozót.

1. Ha a vasalóalap csak enyhén szennyezett, akkor húzza ki a dugót, és hagyja kihűlni a vasalótalpat. Nedves ruhával törölje le a házat és a vasalótalpat.

Ha a szintetikus anyag a túl magas hőmérséklet miatt ráolvad a vasalótalpra, akkor kapcsolja ki a gőzt, és azonnal dörzsölje le a maradékfoltot egy vastagon összehajtogatott, száraz pamutrongyval.
A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ne érjen fémtárgyakat a vasalótalphoz. Ne tisztítsa súrolóálappal vagy vegyszerrel a vasalótalpat.
Ne töltsen vízkőoldó, mosószert vagy egyéb oldószert a tartályba, ellenkező esetben a vasalóból víz csepeghet a gőzöléskor.

Energia- és víztakarékossági tanácsok

A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérséklettel igénylő szövetekkel kezdje.
Ellenőrizze a ruhacímkén található anjelen vasalási hőmérséklet.
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Lehetőség szerint a szárítókban akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Ily a gőzt nem a vasló termeli, hanem maguk a szennyek. Ha a ruhadarabok vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalószaraz" programra.
- Ha a vasaló elégedetlenek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
- Ha szükséget tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt tesz.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do sieci.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka, zanim będziesz napełniać zbiornik wodą lub wylewać resztki wody po zakończeniu prasowania.
- Urządzenie powinno być ustawione na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło, jeśli widzisz na nim wyraźne ślady uszkodzenia lub jeśli z urządzenia wycieka woda. Przed ponownym użyciem urządzenie musi zostać sprawdzone w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie wolno samodzielnie wymieniać przewodu zasilającego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wymagany jest jego wymiana, należy zlecić wykonanie tej czynności autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie może być używane przez osoby w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem zapewnienia im instruktażu dotyczącego bezpiecznej eksploatacji urządzenia i zrozumienia związanych z jego użytkowaniem zagrożeń lub pod nadzorem osób odpowiedzialnych. Nie pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem. Nie dopuszcza się przeprowadzania czyszczenia i prac konserwacyjnych przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Urządzenie i przewód zasilający powinny znajdować się w miejscach niedostępnych dla dzieci poniżej 8 lat, gdy urządzenie jest podłączone do sieci lub ostygnie po użyciu.
- ⚠ UWAGA. Gorąca powierzchnia. Podczas użytkowania powierzchnia może się rozgrzewać.

- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
- Przed włączeniem urządzenia do sieci upewnij się, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia.
- Urządzenie powinno być podłączone do uziemionego gniazda. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, czy posiada on bezpieczniki 16 A z uziemieniem.
- Aby uniknąć chwilowego zanikania napięcia lub migotania lampek w przypadku niekorzystnych warunków sieciowych, zalecamy podłączenie urządzenia do sieci o maksymalnej impedancji 0,26 Ω. Jeśli masz wątpliwości, skontaktuj się z dostawcą energii.
- Urządzenie nigdy nie powinno być umieszczane pod wodą.
- Jeśli zauważysz jakieś nieprawidłowości, natychmiast odłącz urządzenie od sieci. Zawsze odłączaj urządzenie od sieci po każdym użyciu.
- Nie ciągnij za przewód zasilający, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzaj urządzenia ani jego przewodu w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, promieni słonecznych, mrozu itp.).

Rekomendacje użytkowe:
- Sortuj ubrania zgodnie z zaleceniami na metkach. Zawsze zaczynaj prasowanie od najniższej temperatury.
- Jeśli nie wiesz, z jakiej tkaniny jest ubranie, zacznij prasowanie od najniższej temperatury i zwiększaj ją w razie konieczności. Jeśli ubranie jest z tkaniny mieszanej, wybierz temperaturę odpowiednią dla najdelikatniejszej z tkanin.
- Przy prasowaniu jedwabiu, wełny i tkanin syntetycznych prasuj od strony wewnętrznej, aby uniknąć powstawania błyszczących plamek. Nie używaj funkcji rozpylania wody, aby uniknąć powstawania plamek.

Prasowanie bez pary 2

1. Ustawić pokrętło pary na pozycję „0".

Prasowanie z parą 3

Temperatura	Zalecana ilość pary
•	1
••	2
••• - max	2

Ważne:
Para będzie wychodzić, tylko jeśli pokrętło temperatury ustawione jest między symbolami pary ⌮ - ⌮.
Zalecenie: Aby uzyskać najlepsze efekty prasowania, po wyłączeniu pary przesuń ją kilka razy bez prasowania, aby wysuszyć ubranie.

Extra steam

Zwiększenie natężenia pary na krótki czas może być konieczne w przypadku prasowania bardzo zgniecionych ubrań.
Aby uzyskać maksymalną ilość pary, ustaw pokrętło temperatury na max. Dodatkowa porcja pary będzie dostępna po naciśnięciu przycisku parowego na 2 sekundy.

Rozpylanie wody 4

Nie używaj rozpylacza na jedwabne tkaniny.

Uderzenie parowe 5

1. Ustawić pokrętło temperatury na max.
2. Wielokrotnie naciskać przycisk ⊛, z zachowaniem minimum 5 sekund.

Pionowa para 6

⚠ **Nie kierować pary na osoby i zwierzęta!**

1. Ustawić pokrętło temperatury na „•••".
2. Powiesić ubranie na wieszaku.
3. Trzymając urządzenie w odległości 10 cm od ubrania, wielokrotnie naciskać przycisk ⊛, z zachowaniem minimum 5 sekund.

Wielokomponentowy system usuwania kamienia 7

Niektóre modele tej serii wyposażone są w wielokomponentowy system usuwania kamienia „AntiCalc" (= 1 + 2 + 3).

A. Samoczyszczenie „self-clean"
Za każdym razem, gdy naciskasz pokrętło parowe, system samoczyszczenia self-clean usuwa osady z urządzenia.

B. Funkcja „Calc'nClean"
Funkcja Calc'nClean pomaga usunąć drobne cząstki kamienia z komory parowej.
Jeśli woda w twoim regionie jest twarda, zalecamy stosowanie funkcji co dwa tygodnie.
1. Wyłącz urządzenie z sieci i napełnij zbiornik wodą.
2. Ustawić pokrętło pary na max i podłączyć urządzenie do sieci.
3. Poczekaj, aż zapalą się lampki kontrolne, a następnie wyłącz urządzenie z sieci.
4. Ustawić pokrętło pary na „calc" i wyjąć sprężynę z igły.
5. Powoli nalewać wodę (ok. 150 ml) do otworu parowego.
6. Potrząsnąć urządzeniem. Z urządzenia wypłynie wrzątek i wydobędą się resztki kamienia. Ustawić pokrętło pary na „calc" i wyjąć sprężynę z igły.
7. Ponownie rozgrzać urządzenie do całkowitego wyparowania wody.
8. Jeśli igła parowa się zatkała, usunąć kamień z igły.

C. Wkład „anti-calc"
Wkład „anti-calc" ograniczy ilość kamienia powstającego podczas prasowania parowego, co przedłuży żywotność urządzenia. Nie jest jednak w stanie całkowicie zapobiec naturalnemu procesowi powstawania kamienia.

Funkcja automatycznego wyłączania „Secure" 8

(Zależnie od modelu)
Funkcja automatycznego wyłączania „Secure" wyłącza urządzenie, gdy jest ono nieużywane, co zwiększa bezpieczeństwo urządzenia i zmniejsza zużycie energii.
Po pierwszym podłączeniu urządzenia do sieci, funkcja „Secure" uruchomi się po 2 minutach, aby urządzenie osiągnęło wybraną temperaturę.
Po upływie tego czasu, jeśli urządzenie znajduje się w pozycji pionowej na pięcie lub na boku, a nie jest przesuwane przez 8 minut, lub znajduje się w pozycji poziomej na stopie lub na boku, a nie jest przesuwane przez 30 sekund, urządzenie wyłączy się automatycznie, a lampka kontrolna będzie mrugać.

Kapka-stop 9

(Zależnie od modelu)
Funkcja ta zapobiega ewentualnemu ciekaniu wody z podeszwy przy niskich temperaturach.
Czasami może się zdarzyć, że usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.

Po każdym użyciu 10

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Ustawić urządzenie pod kątem 45° tak, aby dziobek był skierowany w górę, a następnie potrząsnąć urządzeniem, aby wylać resztkę wody.
3. Ustawić urządzenie w pozycji pionowej, aby się wychłodziło.
4. Przed schowaniem nawinąć przewód zasilający na dolną część urządzenia. W niektórych modelach przewód zasilający można zamocować w uchwycie na tylnej części urządzenia.
5. Ustawić pokrętło pary na pozycję „0".

Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej.

Czyszczenie 11

⚠ ***Ostrzeżenie! Ryzyko oparzenia!***

Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenie należy koniecznie odłączyć od sieci i pozostawić do ostygnięcia.

1. Jeśli urządzenie jest mocno zabrudzone, wytrzyj je wilgotną szmatką. Nie używaj ścierek ani środków ściernych.

Jeśli syntetyczna tkanina stopiła się pod wpływem zbyt wysokiej temperatury, natychmiast wyłącz parowanie i usuń pozostał